



08/2-04-P-10-02

Соглашение на предоставление гранта для развития учебного заведения по изучению Кореи

Между Академией корееведения
и
Санкт-Петербургским государственным университетом

Данное Грантовое соглашение заключено между Академией корееведения (далее – АК) и Санкт-Петербургским государственным университетом (далее – грантополучатель) в целях успешной реализации грантовой программы развития учебного заведения по изучению Кореи.

1. Сроки реализации проекта:

Реализация данного проекта начинается 5 июля 2010. Период реализации проекта – пять лет.

2. Обязанности

Грантополучатель приложит все возможные усилия для реализации проекта, изложенного в представленной в АК заявке. Реализация проекта должна соответствовать срокам и условиям, указанным в Рекомендациях по распоряжению грантом на развитие учебного заведения по изучению Кореи, далее именуемым Рекомендациями по распоряжению грантом.

3. Академическое сотрудничество

АК и грантополучатель, в целях достижения задач гранта на развитие учебного заведения по изучению Кореи, предпримут все возможные усилия для осуществления программы академического обмена и сотрудничества, включая обмен преподавателями, выпускниками, образовательными материалами, а также систему курсовых зачётов. Обе стороны проведут взаимные консультации с целью реализации указанных выше мероприятий после принятия соответствующих административных мер в рамках своего учреждения.

4. Выплата гранта

Грантополучатель получает KRW 100.000.000 на каждый год реализации проекта. Размер гранта может изменяться в зависимости от оценки ежегодного отчёта об исполнении сметы.



5. Оценка

1) Оценка программы осуществляется в три отдельные фазы: промежуточная оценка, оценка этапа и конечная оценка.

а. Промежуточная оценка производится после первого, второго и четвертого годов проекта для оценки его реализации в предыдущем году.

б. Оценка этапа осуществляется по окончании третьего года и нацелена на оценку достижений первых трех лет.

в. Конечная оценка осуществляется по окончании проекта и охватывает весь период реализации проекта.

2) Иные детали оценки вытекают из Рекомендаций по распоряжению грантом.

6. Вступление в силу и срок действия данного соглашения

Данное соглашение вступает в силу после подписания его обеими сторонами и действительно до аннулирования гранта или завершения периода реализации проекта. Изменения и дополнения к данному соглашению возможны только при условии их письменного изложения, подписанного обеими сторонами.

7. Разрешение споров

Данное соглашение и Рекомендации по распоряжению грантом составлены в двух экземплярах на корейском, английском, русском языках (Korean, English, Russian language), при этом преимущественную силу имеет документ на корейском языке. В случае возникновения разногласий, обе стороны предпримут все усилия для разрешения споров, противоречий или претензий, вытекающей из них или касающейся проекта, дружественным путем.

Приложения

1) Рекомендации по распоряжению грантом на развитие учебного заведения по изучению Кореи (3 копии, на корейском, английском и русском языках)

2) Заявка проекта

Дата: <i>July 5</i>	
Грантодатель	Грантополучатель
Академия корееведения	Санкт-Петербургский государственный университет
Уполномоченное лицо:	Уполномоченное лицо:
Президент	Проректор
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
Служба продвижения корееведения	Рабочая группа по развитию изучения Кореи
Директор:	Руководитель проекта:
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>